

Schwabenbühne Roth- und Illertal e. V.

Im Brühl 12 · Tiefenbach · Telefon 3921

---

Programmheft

für das schwäbische Heimatstück

# Der Ulrichsfriede von Tissen

oder

Zwischen Druidenfuß  
und Christenkreuz

Aufführungen auf der neugestalteten Freilichtbühne  
beim Vöhlinschloß in Illertissen

vom 2. Juli bis 15. August 1983

jeweils 20.30 Uhr

Kartenvorverkauf: Sparkasse Illertissen (Telefon 07303/140)

Information: Telefon 07303/5201 und 07303/3921

# Theater unterm Himmelszelt.

Hereinspaziert ins Sommertheater  
unterm Himmelszelt:

Drama und Schauspiel, Singspiel oder  
heiteres Volksstück – grüne Naturkulissen  
und geschichtsträchtige Dome, Freitreppen,  
Klöster und Burgen – bei so viel Vielfalt  
bieten Freilichtspiele für jeden etwas.

Vielfältige Möglichkeiten haben Sie bei  
uns, wenn's um Geld geht. Ihr persönlicher  
Geldberater übernimmt fachkundig die  
Regie für Ihr Geld.



wenn's um Geld geht

**Sparkasse** 

**Illertissen**



## Grußwort

*Mit ihrer zweiten Freilichtaufführung tritt die Schwabenbühne Roth- und Illertal e. V. in diesem Jahr an die Öffentlichkeit. Mit dem Stück „Der Ulrichsfriede von Tissen“ wird auch diesmal wieder Heimatgeschichte in schwäbischer Mundart lebendig. Während bei der letzten Aufführung vor zwei Jahren lediglich eine provisorische Bühne zur Verfügung stand, erwartet heuer die Zuschauer eine imposante Naturkulisse, welche dem Theaterstück dadurch zu noch eindrucksvollem Rahmen verhilft.*

*Die Schwabenbühne, vor drei Jahren ins Leben gerufen und damit wohl das jüngste Laienspieltheater im schwäbischen Raum, hat seit dieser Zeit Erhebliches geleistet und dem Kulturleben von Illertissen und darüber hinaus weitere wertvolle Impulse verschafft. Dies ist vor allem dem Initiator und Vorsitzenden des Vereins, Herrn Heinrich Finklele, zu danken, der trotz aller Widerstände, die sich ihm entgegenstellten, an dieser Idee festhielt und der gleichzeitig auch als versierter Autor fungiert. Ihm gilt mein besonderer Dank und meine Anerkennung.*

*Um das Theaterstück zur Aufführung gelangen zu lassen und dem Zuschauer in beeindruckender und ansprechender Weise vermitteln zu können, bedarf es jedoch auch einer begeisterten Schar von Laienschauspielern und einer souveränen Regieführung. Beide Voraussetzungen, so meine ich, können hier als gegeben betrachtet werden. In der Person von Frau Marianne Lenges und in der zwischenzeitlich erprobten Schauspielergruppe, deren Mitglieder einen Großteil ihrer Freizeit für diese Sache opferten, sind die Voraussetzungen für ein gutes Gelingen gegeben.*

*Es bleibt mir zu wünschen, daß die vorgesehenen Aufführungen von Erfolg gekrönt sein mögen und sich auch das erwartete Publikum einfindet.*

*Hermann Kolb  
Erster Bürgermeister*



**Heinrich Finkle**  
Gründer u. 1. Vorstand

## Die Vorstandschaft und unsere Akteure stellen sich vor



**Marianne Lenges**  
2. Vorsitzende, führt  
Regie und spielt  
„die Drud“



**Herbert Dippold**  
hütet als Kassier den  
„Kriegsschatz“ der  
Schwabenbühne



**Richard Fischer**  
Pfarrer in Buch, hat die  
Rolle des hl. Bischofs  
Ulrich übernommen



**Otto Schmid**  
spielt ebenfalls den  
Bischof Ulrich  
(Doppelbesetzung)



**Anni Galler**  
die sudetendeutsche  
„Schwäbin“, dient uns  
als Schriftführerin

# LBS

Bayerische  
Landes-Bausparkasse

Bausparkasse der Sparkassen und der Bayerischen Landesbank

## Vermögenswirksame Leistungen gehören auf einen LBS-Bausparvertrag

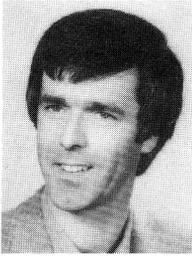
Denn für die 624-Mark-Anlage auf einen Bausparvertrag zahlt der Staat die höchste Arbeitnehmer-Sparzulage, nämlich 23 Prozent (bei mehr als 2 Kindern 33 Prozent).  
Lassen Sie sich beraten.



**Bezirksleiter**

## Hermann Litz

Beratungsstelle  
Ulmer Straße 3  
7918 Illertissen  
Telefon: 07303/2469



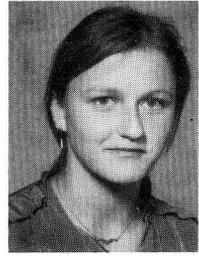
**Dieter Bäuerle**  
verkörpert den König  
Otto I.



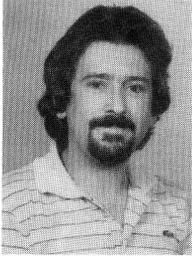
**Rita Herz**  
ist die Ehefrau des  
„Bleibtreu“



**Agnes Stiepan**  
lebt als Ehefrau des  
Baldanders gleich  
gegenüber



**Claudia Bertele**  
singt als „Barde“



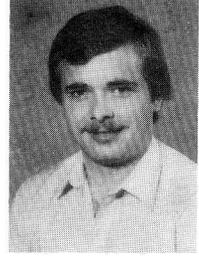
**Ernst Haag**  
als „Carpaccio“ wieder  
ein ausgekochter  
Schurke



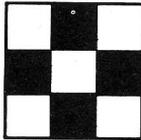
**Gustl Schlögl**  
als „Bleibtreu“ Führer  
des Keltencians



**Richard Schregle**  
Bauer und Nachfahr der  
Alemannen-Siedler



**Karl-Heinz Berger**  
schwäbischer Herzog  
Liudolf und Aufrührer



# Fliesen Stummer

Illertissen

Weststraße 2, Telefon 0 73 03 / 34 93



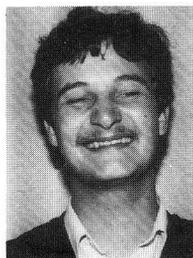
**Beratung**

**Verkauf**

**Verlegung**



**Anne Stiegeler**  
bekommt am Schluß  
als Dana, die Tochter  
des Bleibtreu, den  
Brautkranz



**Peter Kolb**  
hört im Spiel auf den  
Namen des Augsburgers  
Bischofs Ulrich

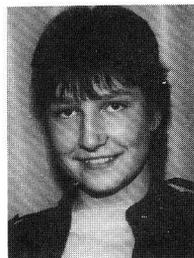
## Unsere Brautpaare

(bf). Zu allen Zeiten galt es als einer der freudigsten Augenblicke im Leben, wenn zwei junge Menschen einander ihr Ja-Wort bei ihrer „Hoch-Zeit“ gaben. Liebe überwindet Haß, Liebe führt Menschen zusammen. Auch im „Ulrichsfrieden von Tissen“ finden zwei Paare, die aus den rivalisierenden Sippen stammen, zueinander. Bischof Ulrich, der den Friedensschluß zwischen König Otto I. und dessen aufständischem Sohn Liudolf zustande gebracht hatte, gibt in unserem

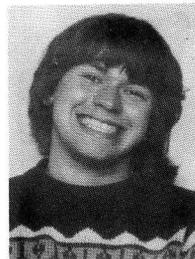
Stück den jungen Paaren den Hochzeitssegen. Eine glückliche Zukunft in einem befriedeten Land liegt vor ihnen!



**Brigitte Mayer**  
schlüpft ebenfalls in  
die Rolle von Gisela,  
Baldanders Tochter  
(Doppelbesetzung)



**Böhler Ilga**  
möchte als Baldanders  
Tochter den Brennus  
ehelichen

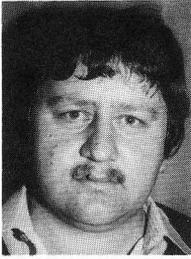


**Peter Königsberger**  
hat als Brennus (Sohn  
des Bleibtreu) im Spiel  
die Wahl zwischen zwei  
Bräuten

**125 Jahre im Holzbau**  
**RUKU HÖLZ MARKT**

**Schnittholz - Hobelware - Profilbretter**  
**Paneele - Strukturholz - Fertig-Parkett**  
**Sperrholz - Spanplatten - Verlege-Platten**  
**Linder-Balkone - Red-Cedar-Schindeln**  
**Velux-Dachfenster - Roto-Bodentreppen**  
**Deko-Balken - Osmo-Lasuren - Isolierung**

**Illertissen-Dietenheimerstraße 51-Telefon 07303/3061**  
**Mo.-Fr. 7.30-12.00 Uhr · 13.15-17.30 Uhr · Sa. 8.00-11.00 Uhr**



**Max Hartmann**  
gab sich den Namen  
des Artus-Ritters  
Tristan

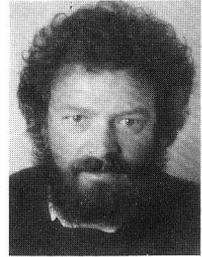


**Robert Schlump**  
hütet als „Parcival“  
das keltische Erbe

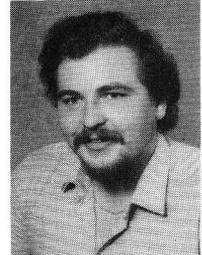
## Ritter der Artus-Runde

Die Artussage ist das Heldenlied des keltischen Volkes, nur noch vergleichbar mit der Edda der nordischen Völker oder dem Nibelungenlied der Deutschen im frühen Mittelalter. König Artus war der Inbegriff keltischen Heldentums. Er hatte der Sage nach 150 Ritter aus erlesenem Geblüt um sich versammelt

und für sie einen runden Tisch anfertigen lassen, an dem alle Platz fanden. „Rat der Gerechten“ nannte König Artus seine Ritter-Runde. Auch bei Bleibtreu leben etliche junge Menschen, die sich in ihrem elitären Heldenbewußtsein selbst klingvolle Namen aus der Runde von König Artus gegeben haben.



**Hubert Bojkar**  
läßt sich „Ritter  
Gawein“ nennen



**Jürgen Kolb**  
legt seine Spielfreude  
in die Rolle des  
„Ritters Lancelot“



# Bahnhofhotel Illertissen

**ADAC**

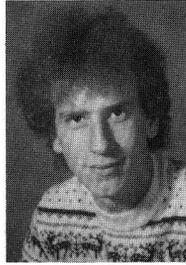
**Tel. 07303/3555**

**ADAC**

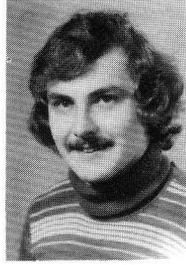
Das zentral gelegene Haus mit der gepflegten Gastlichkeit, modernen Fremdenzimmern (WC, Dusche, Bäder, Amtstelefon) und der bekannt guten Küche.



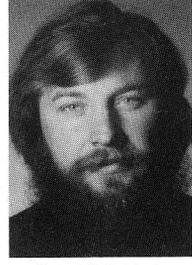
**Erna Mayer**  
leiht mit ihrer klaren  
Sprache der Rolle der  
Lehrerin im Vorspiel  
Profil



**Herwig Fischer**  
bringt zusammen mit  
Ingrid Kienle die Ein-  
spielmotive zu Gehör



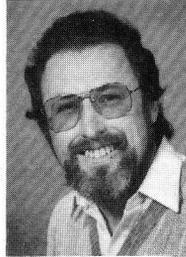
**Helmut Waiser**  
bietet als „billiger  
Jakob“ Erstaunliches an



**Eugen Schobloch**  
ist Vorsteher der  
Mönche im „Kleinen  
Klosterle“



**Josef Horn**  
der Darsteller des  
„Michl Streit“, ist  
diesmal als Ortspriester  
zu sehen



**Kurt Wehrfeld**  
ist Kanzler von  
König Otto I.

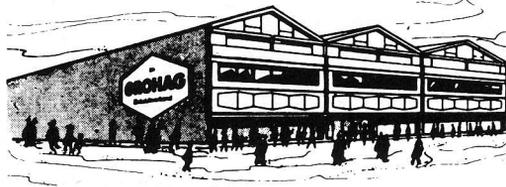


**Annemarie Waiser**  
„flüstert“ als  
Souffleuse



**Peppi Kranl**  
belebt den Jahrmarkt  
als Töpferin

**Der erste Schritt zum guten Einkauf  
führt  
ins**



**KAUFHAUS  
RIMMELE**

Jllertissen



(0 73 03) 34 08



NECKERMANN REISEN

Alle reden  
von günstigen  
Urlaubspreisen.  
Aber wir haben sie!



**NUR**  **TOURISTIC PARTNER**

Ihr Partner in allen Urlaubsfragen

**REISEBÜRO ILLERTISSEN** GmbH

Memminger Straße 15

7918 Illertissen

Tel. 073 03-54 54



# Hotel am Schloß

7918 ILLERTISSEN · LINDENWEG 6 · TELEFON (07303) 3040



Modernst ausgestattete Zimmer; Zimmer mit Bad/Dusche,  
WC, Selbstwähl-Telefon, Minibar, Color-TV, Sauna,  
Solarium, gemütliche Weinstube (ab 18.00 Uhr geöffnet)

Schöner Hotelgarten, familiäre Atmosphäre

Auch geeignet für kleinere Firmentagungen

Samstag Ruhetag  
(Übernachtungen auch am Ruhetag möglich)

Restaurant und Sauna/Solarium  
auch für Nicht-Hotelgäste

## „Der Ulrichsfrieden“, einst ein Weltereignis

Illertissen, die Stadt im Illertal, befand sich einmal für einige Tage, ohne daß die Bewohner dies damals ahnten, im Mittelpunkt der Weltgeschichte: Im Jahre 954 n.Chr. standen sich an der Iller die Heerhaufen von König Otto I. und seinem Sohn Liudolf, dem Herzog von Schwaben, gegenüber. Ein Krieg zwischen Vater und Sohn schien unausweichlich. In dieser Stunde der höchsten Bedrohung des Reiches gelang es Bischof Ulrich (Udalrich) von Augsburg zusammen mit dem Churer Bischof Hartpert, in dessen Bereich das Kloster St. Gallen lag, zwischen den beiden Kontrahenten einen Friedensschluß herbeizuführen.

Ein Jahr später, anno 955, schlug König Otto die wieder einmal im Süden des Reiches eingefallenen Ungarn auf dem Lechfeld vernichtend. Diese für den Bestand des Heilig Römischen Reiches Deutscher Nation entscheidende Schlacht hätte vermutlich gar nicht ausgetragen werden können, wenn König Otto, der spätere Kaiser, damals in Illertissen hätte einen Kampf auf Leben und Tod mit dem eigenen Sohne und anderen Fürsten austragen müssen. Die mit unvorstellbarer Wucht hereingebrochenen Kriegerscharen aus der ungarischen Tiefebene wären den damaligen Machtverhältnissen zufolge dann wohl erst am Rhein, vielleicht aber auch erst am Atlantik, zum Stehen gekommen. Die Weltgeschichte, die ja mit der Neuordnung Europas im "Heilig Römischen Reich



**Lieferant der Schwabenbühne für die Spielzeit:**

# Rudolf Konrad

**Getränkevertrieb**

**7919 Buch, Gewerbeweg 3, Telefon 0 73 43 / 4 39**



Wir liefern auch Ihnen aus unserer Kühlhalle die bekannt guten Biere von **DEIL-Bräu Osterberg** sowie die **bekömmlichen alkoholfreien Getränke**.

Von der **Radbrauerei Günzburg**: Weizen, Weizenbock, Märzen und Vollbier.

Von dem **Staatl. Hofbräuhaus München**: Urbräu hell, Royal-Export, Märzen, Pils, Bock und Hefeweizen.

Sowie: **Maisel-Diätbils, Henninger Pils, Henninger Karamalz, Hacker-Export + Nährbier, Überkinger, Adelheid-Elisabethquelle, Cilli-Diät-Getränke, Citroma-, Minor-Fruchtsäfte.**



Deutscher Nation" eng verknüpft ist, hätte bestimmt einen anderen Verlauf genommen.

Dies sind die historischen Fakten, auf die sich das Freilichtbühnenstück "Der Ulrichsfriede von Tissen" bezieht. Die Überlieferung hat um das Leben des Hauptakteurs bei diesem Friedensschluß, des heiligen Bischofs Ulrich, einen ganzen Kranz von Legenden gewoben. Historisch gesehen war der damalige Bischof von Augsburg ein Reichsfürst und ein Gefolgsmann zweier Könige: von König Heinrich I. und König Otto I.

Für uns ist es schwer, wenn nicht ganz unmöglich, sich in die Zeit des 10. Jahrhunderts hineinzudenken. Die Kirche und ihre Repräsentanten, wie auch die staatliche Macht, zeigten sich in einem ganz anderen Gesicht, als wir dies heute gewohnt sind. Vor allem muß man sich vor das Auge führen, daß vor 1000 Jahren das Christentum auch in unserem Lande noch in der Phase der kämpferischen Ausbreitung stand.

Mit König Otto I. trat der zweite Ludolfinger aus sächsischem Geschlecht an die Spitze des Reiches. Er setzte den partikularistischen Interessen der Stammesherzöge die "Idee des Ganzen" gegenüber. In seinem Spiel um die Macht, deren Ausübung er als eine Art weltlichen Priestertums ansah, löste er die Reichsbischöfe (und auch die Äbte der Reichsklöster) aus ihrer Abhängigkeit an die weltlichen Herrscher.

<p><b>AWA-Stoffe</b> Illertissen - Hauptstraße (beim Rathaus) Vöhringen - Vöhlstraße 4</p>	<p><b>Modisch</b> <b>Aktuell</b> <b>Preiswert</b> <b>Große</b> <b>Auswahl</b></p>
--	---

Er schuf so einen Reichsepiskopat, der zugleich eine den Fürsten und Herzögen ebenbürtige Reichsaristokratie verkörperte.

Einer dieser weltlichen und kirchlichen Fürsten war Ulrich, der Bischof von Augsburg. Dieser war nicht nur ein geistiger Führer seines Bistums, sondern auch Kriegermann, er war nicht nur Bischof, sondern auch Reichsfürst. Und er war wie sein König Otto zutiefst davon überzeugt, daß alle Macht - und somit auch das Königstum - von "Gottes Gnaden" kommt.

Besonders deutlich trat er in Illertissen, damals Tussa genannt, als Friedensstifter auf und wurde somit seiner Mission als Hirte der ihm anvertrauten Christen voll gerecht.

Um der Person des Augsburger Bischofs gerecht zu werden, soll auch seine Herkunft und seine Jugendzeit kurz geschildert werden. Er wurde wahrscheinlich im Jahre 890 in der Stadt Augsburg als Sproß eines nicht näher faßbaren Adelsgeschlechtes geboren.

Ein Wort zum Namen des Augsburger Bischofs: Er zeigt auf, wie sehr damals altes germanisches Stammesgut noch in die Zeit hineinspielte. Udalrich (Ulrich) bedeutet nämlich: reich an Odal (väterliches Erbe). Diese Ausdeutung kann natürlich auch geistig-symbolisch gemeint sein.

## ELEKTRO MAYER



Ihr Fachgeschäft für

- sämtliche Installationen
- Speicherheizungen
- Wärmepumpen, Solaranlagen
- Einbauküchen
- Antennenbau
- Elektrogeräte
- Fernsehen, Hi-Fi, Video
- Kundendienst

Da stimmt der Preis, da klappt der Service seit über 30 Jahren.

**ELEKTRO MAYER GmbH**

JEDESHEIM - BUCH, Am Anger 3, Telefon 20 81

In jungen Jahren weilte der nachmalige Bischof verlässigen Quellen zufolge auch im Kloster St. Gallen, das im 9. und 10. Jahrhundert sicherlich noch starke Züge irisch-gälischen (also keltisch beeinflussten) Klosterlebens aufwies. St. Gallen wurde ja vom irisch-keltischen Mönch Gallus, einem Gefährten von Columban, gegründet. Der Ire Columban, der seinen Gefährten auf dem Wege nach Italien wegen einer Erkrankung zurücklassen mußte, wird vom Erlanger Historiker Arno Borst als "struppiger Berserker des Christenglaubens" geschildert.

Die keltisch-irischen Klostergründungen bei uns glichen denen auf der grünen Insel, wo das Christentum schon sehr früh und unblutig verbreitet worden war, aufs Haar. Sie bestanden meist aus kleinen primitiven Unterkünften, aus Steinbrocken zusammengefügt, einer schlichten Kirche, einem Friedhof, einem Rundturm und einem Zaun um die ganze Anlage. Unter den frühen irischen Mönchen befanden sich sicherlich auch Barden (Sänger keltischer Art) und wohl auch Fili, wie die keltischen Aristokraten genannt wurden. Diese hatten in vorchristlicher Zeit den Nachwuchs für die sogenannten Druidenschulen gestellt. Gerade sie fühlten sich von den mystischen Grundzügen des frühen Christentums stark angezogen. Durch das Wirken der Barden und Fili gewann die keltisch-irische Kirche eine stark mythologisch-



## Die Sportheim-Gaststätte Au

bietet Ihnen gemütliche Geselligkeit  
reichhaltigen Mittags- und Abendtisch  
Hausmacher-Brotzeiten  
Kaffee und Kuchen

vollautomatische Kegelbahnen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:  
Fam. Kürner

phantastische Ausprägung, wie es eben keltischer Denkweise entsprach.

Einen Überblick über die Lage, in der sich das Bistum Augsburg zur Zeit von Bischof Ulrich befand, gibt ein Ausschnitt aus dem Werk "Der heilige Bischof Ulrich von Augsburg", erschienen im Verlag für die Augsburger Bistumsgeschichte. Dort heißt es auf Seite 21:

Die verstörte Lage des Bistums zwang im Grunde dazu, auf weite Strecken innere Missionsarbeit zu leisten bei Klerus und Volk, die immer noch wuchernden Reste der heidnischen Vergangenheit im Landvolk zu tilgen und einem ungebildeten, gerade nur zum Vollzug der notwendigen Riten angelesenen Klerus erst das Bewußtsein für die Verantwortung des übernommenen Amtes einzupflanzen."

Daß in solch einer Zeit der Zweifel an der Gestaltungskraft christlicher Glaubensgrundsätze wach wird, ist nicht verwunderlich. Große Teile des einfachen Volkes wandten sich entweder wieder den religiösen Vorstellungen ihrer Vorfahren zu oder sie suchten, wie die keltisch-irische Richtung, das Heil in einer mystischen Ausdeutung des christlichen Glaubens, was dem keltischen geistigen Erbe am nächsten kam. Daß die Hinwendung zu den alten Symbolen bis ins späte Mittelalter hineinreichte, das zeigt der Druidenfuß am Deckenbalken der Stube des "Gromerhofes" im Bauernmuseum im Illerbeuren, der dort wohl als eine Art "geistige Rückversicherung", neben dem Christenkreuz eingeschnitzt ist.

# Die **HYPO-BANK** wünscht Ihnen ein unvergeßliches Erlebnis.

Zum unbeschwerten Erleben gehört,  
daß Sie die Belastungen des Alltags  
hinter sich lassen können. Ein zuverlässiger  
und erfahrener Bankpartner  
kann Ihnen dabei helfen.

Unsere erfahrenen Experten sind immer für Sie da,  
gleichgültig ob Sie eine attraktive Geldanlage suchen  
oder eine individuelle Finanzierung.

Kommen Sie zu uns - wir beraten Sie gerne.

  
**HYPOBANK**  
BAYERISCHE HYPOTHEKEN- UND WECHSELBANK  
AKTIENGESELLSCHAFT

**Filiale Illertissen**

Dies alles sei angeführt, um Überlegungen von mir zu rechtfertigen, die meinem Stück vom Ulrichsfrieden als wesentliches dramaturgisches Element zugrundeliegen.

Ich gehe nämlich davon aus, daß in den frühen christlichen Gemeinden des Illertales auch etliche von St. Gallen aus inspirierte und von Nachkommen der Kelten getragene kirchliche Gemeinschaften existierten, die sich im Falle von Illertissen um eine kleine Mönchsgemeinschaft scharten. Dort waren wohl auch noch Elemente keltischen Urbrauchtums, vermischt mit germanisch-alemannischen Riten und Gewohnheiten, lebendig geblieben. "Bleibtreu", ein Bauer, ist die Zentralfigur der keltisch geprägten Richtung. Sein Hof wurde auch der "Druidenhof" genannt.

Bleibtreus großes Ideal ist der keltische König Artus, der in Britannien gelebt haben soll. Daß die Kunde von ihm, die mit Sicherheit einen historischen Kern hat, im 10. Jahrhundert in Deutschland noch sehr lebendig war, darf angenommen werden. Elemente dieser mit der Suche nach dem "Heiligen Gral" eng verbundenen Legendenwelt spielen ja viel später in die großen Musikdramen von Richard Wagner mit hinein.

Zu den Relikten aus alter Zeit gehört in unserem Stück vor allem "die Drud'", die im Tale des Osterbaches haust und im Ruf einer Seherin und Wunderheilerin steht. Sie wird vom einfachen Volk verehrt, von der Obrigkeit aber mit Mißtrauen verfolgt.

Da es im 10. Jahrhundert für das einfache Volk noch keinerlei ärztliche Versorgung gab, wird die Drud bei allerlei Krankheiten und Gebrechen als Helferin geschätzt. Um sie herum lebt noch ein kleiner Clan von Menschen, die verbissen an den alten Riten und Bräuchen festhalten und vom Christentum nicht viel wissen wollen.

Einige der Anhänger von Bleibtreu, die allerdings von bereits christlich getauften keltischen Vorfahren abstammen, haben sich in elitärphantastischer Denkweise selbst die Namen von Rittern an Königs Artus Hof wie Tristan, Parcival, Gawein und Lancelot gegeben. Ihr Ideal ist es, diesen großen Gestalten der keltischen Sage an Mut, Tapferkeit, Aufrichtigkeit und Unbeugsamkeit nachzueifern.

Als Führer der anderen Seite, der mehr auf Rom als Zentrale ausgerichteten Teils der christlichen Gemeinde von Illertissen sehe ich den Bauern "Baldanders", der als direkter Nachkomme eines alemannischen Freibauern, die fünfhundert Jahre vorher ins Land gekommen waren, großes Ansehen genießt. "Baldanders" hat von seinen Zeitgenossen diesen Namen erhalten, weil er voll Vertrauen auf Gott bald eine Änderung der üblen Zustände erhofft. "Es wird bald anders werden", das ist sein geflügeltes Wort.

So standen sich, davon gehe ich in meiner phantasievollen Ausdeutung der Zustände der damaligen Zeit aus, mit "Bleibtreu" und "Baldanders" zwei Antipoden gegenüber. Sie waren nicht direkt miteinander verfeindet. Sie und ihre Sippe beobachteten aber das Tun und Lassen des anderen mit Mißtrauen und Argwohn, Die Kinder aus beiden Familienverbänden standen diesen Problemen viel unbefangener gegenüber. Sie pflegten sogar gewisse freundschaftliche Bande. So haben der Sohn von Baldanders und die Tochter von Bleibtreu eine Neigung füreinander entdeckt. Ebenso geht es Bleibtreus Sohn und Baldanders Tochter. Eine Doppelhochzeit? Nun, die würde wohl an der starren Haltung der beiden Väter scheitern! Die Mütter in beiden Familien hofften mit ihren Kindern aber, daß ein gütiger Gott hier einmal helfend eingreifen werde.

Noch einmal zu "Bleibtreu". Er hat sich selbst so genannt, weil er neben allem Neuen auch das Glaubensgut und Brauchtum seiner Vorfahren bewahren, ihm also "treu bleiben" will.

"Baldanders", dessen Namen ich bereits gedeutet habe, verweist in allen Gesprächen auf die friedensstiftende Kraft des Christentums. Er ist der Meinung, daß nur noch ein kleiner Schritt bis zur Verwirklichung des Gottesstaates auf Erden, der vom heiligen Augustinus beschworenen "Civitate Dei" zurückgelegt werden müsse. "Dort werden die Menschen in Frieden leben und es wird die absolute Gerechtigkeit herrschen", sagt Baldanders. Für ihn sind König Otto und Bischof Ulrich Werkzeuge Gottes für die Verwirklichung seiner Idealvorstellung.

So ist der dramaturgische Faden nun geknüpft. Das Spiel mag beginnen! Mir, als dem Autor, komme die Großzügigkeit all derer zugute, die mit meiner Ausdeutung vielleicht nicht ganz übereinstimmen können, aber die Freiheit des Denkens als ein kostbares Geschenk Gottes ansehen.

Anmerkung: Daten und Fakten, den hl. Bischof Ulrich betreffend, sind dem Busch "Der heilige Ulrich und seine Verehrung" entnommen. Ich sage dem bischöflichen Ordinariat und dem Verlag des Vereins für Augsburgische Bistumsgeschichte herzlichen Dank für die freundliche Hilfestellung.

Heinrich Finkle



Es geht allzeit lustig und vergnügt zu bei der Schwabenbühne. Kein Wunder, daß der Kreis der Mitspielenden immer größer wird. Unser Bild zeigt einige der Akteure, die die Szenerie beim Spiel um den Ulrichsfrieden bereichern: Iris Mayer, Ingrid Breier, Manfred Schick, Hans Konrad, Maria Heckelsmiller, Adolf Heckelsmiller, Günter Badent und Otto Sailer (von links nach rechts).

## Bodenbearbeitung vom Hersteller

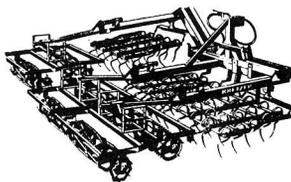
**Kultiegggen und Krümmler**  
von 1,80 bis 3,00 m

**Saatbettkombinationen**  
von 2,30 bis 5,60 m

**GRANIT-Schälgrubber**  
1-, 2-, 3-, 4balkig, 1,57 bis 3,00 m

**ROTOMAT-Kreiseleggen**  
2,00, 2,50 und 3,00 m

**Schnee- und Planierschilder**  
2,00 bis 2,50 m



### Anton Kretzer

Landmaschinenfabrik  
Postfach 20 26  
7918 Illertissen  
Telefon 0 73 03 / 20 68

#### Preisbeispiele:

Saatbettkombination  
ab 1800,— DM  
Grubber ab 1360,— DM  
Kreiseleggen ab 5500,— DM  
Lieferung auch über Ihren  
Händler.  
Lieferung frei Haus.



# Vorhang auf- das Spiel beginnt

Die schöne Welt des Theaters öffnet ihre Pforten. Schauspieler, Regisseur, Bühnenbildner – jeder gibt sein Bestes. Das ist auch bei uns so. Mit unserer Beratung helfen wir Ihnen bei allen Geldproblemen. Damit Sie das Beste aus Ihrem Geld machen.

*Die Bank mit dem  
freundlichsten  
Service*



## Raiffeisenbank

Illertissen, Ulmer Straße 4

mit Zweigstellen in Au, Betlinshausen, Jedesheim, Obenhausen

	forscht	
	im Dienste der Gesundheit	
		HEINRICH MACK NACHF., CHEM.-PHARM. FABRIK, 7918 ILLERTISSEN

# Die Darsteller und Mitwirkenden beim „Ulrichsfrieden von Tissen“

**Bischof Ulrich:** Pfarrer R. Fischer /  
O. Schmid (Doppelbesetzung)

**König Otto I.:** Dieter Bäurler

**Odilo,** des Königs Kanzler: Kurt Wehrfeld

**Liudolf,** Ottos Sohn und Herzog von

Schwaben: Karl-Heinz Berger

**Carpaccio,** ein Venzianer: Ernst Haag

**Bleibtreu,** ein Bauer und Anführer  
des Keltenclangs: Gustl Schlögel

**Veleda,** Bleibtreus Frau: Rita Herz

**Dana,** deren Tochter: Anne Stiegeler

**Brennus,** deren Sohn: Peter Königsberger

**Tristan:** Max Hartmann

**Parcival:** Robert Schlumpp

**Gawein:** Hubert Bolkart

**Lancelot:** Jürgen Kolb

**Baldanders:** Bauer und Nachfahr der  
ersten ins Land gekommenen alemanni-  
schen Siedler: Richard Schregle

**Gerberga,** Baldanders Frau: Agnes Stippan

**Gisela,** deren Tochter: Ilga Böhler /  
Brigitte Mayer (Doppelbesetzung)

**Ulrich,** deren Sohn: Peter Kolb

**Die Druid,** Seherin und Wunderheilerin:  
Marianne Lenges

**Mönche:** Erich Sailer, Eugen Schobloch,  
Josef Konrad

**Der Ortspriester:** Josef Horn

**Billiger Jakob:** Helmut Walser

**Töpferin:** Peppi Kranl

**Barde:** Claudia Bertele

**Lehrerin** (im Einleitungsspiel): Erna Mayer

**Dämonentanz-Gruppe:** Renate Rau, Clau-  
dia Bertele, Angela Salzbrunn, Renate  
Salzbrunn, Edeltraud Heckelsmiller, Anni  
Alander, Brunni Kanz, Emma Hug

**Flötengruppe:** Daniela Mayer, Anja Mayer,  
Jutta Schneider, Silvia Saur, Sigrid Em-  
merz

**Weitere Kinder:** Martin Bertele, Peter Saur,  
Helmut Schöb, Jochen Behrend, Ernst  
Strang, Tanja Herz, Sandra Herz, Stefan  
Schlögel, Dagmar Schlögel, Evi Kürner,  
Petra Kollmer, Claudia Emmert, Sabine  
Krauthausen

**Weitere Mitspieler:** Ingrid Gregg, Helga  
Hörmann, Petra Hörmann, Ingrid Breier,  
Iris Mayer, Maria und Adolf Heckelsmiller,  
Günter Badent, Josef Rueß, Josef Oswald,  
Xaver Salger, Manfred Schick, Josef Kon-  
rad, Ludwig Mörwald, Petra Grimminger,  
Silvia Sikora

**Musik:** Schalmeyenkapelle Aulendorf

**Kompositionen:** Rudi Kühn, Ötigheim

**Choreografie:** Frau Kruppenacher-Dilger,  
Ballettzentrum Ulm, Am Berliner Platz

**Dämonenmasken:** Claudia Bertele und Anni  
Alander

**Kostüme:** Erna Mayer, Anne Stiegeler,  
Claudia Bertele

**Leihscheinwerfer und Leihkostüme:** Paten-  
gemeinde Altusried/Allgäu

**Beleuchtung:** Georg Schlögel, Memmingen

**Beschallung:** Studio 21, Wolfgang Ilschner,  
Waltenhofen-Hegge. Die Anlage wird bei  
den Aufführungen von Werner Burghardt  
und Herbert Ries bedient.

**Bedienung der Einspiel-Motive:** Herwig  
Fischer, Ingrid Kienle

**Masken:** Rita Herz

**Souffleuse:** Annemarie Walser

**Bühnendekoration:** Peter Merk

**Regie:** Marianne Lenges. Beratung im Re-  
giebereich: Dietmar Lampeitl, Landes-  
theater Schwaben, Memmingen. Auch auf  
die freundliche Beratung durch Bezirkslai-  
enspielerberater Fritz Kleiber, Augsburg, sei  
hingewiesen.

**Bühnenbau:** Leitung Heinrich Finkle. An  
dieser Stelle sei der Stadt Illertissen, ins-  
besondere dem Stadtbauamt mit Stadt-  
baumeister Lüddemann an der Spitze, für  
die Hilfe bei der Planfertigung gedankt.  
Dank gebührt auch Herrn Kreisbaudirek-  
tor Bartosch und seinem Amt für die ras-  
che Bearbeitung der Pläne sowie dem Ar-  
beitsamt für die Bewilligung der Arbeits-  
beschaffungsmaßnahme. Dank auch den  
vielen freiwilligen Helfern aus dem Verein  
und der Bürgerschaft von Illertissen und  
Umgebung.

**Text-Autor:** Heinrich Finkle

## Ihr Videofilm

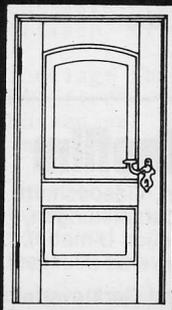
Videoproduktion, Videoschnitt,  
Kopien und Überspielungen,  
alle Systeme (auch U-matic),  
für Privat und Gewerbe (Messen).

Kundendienst und Geräteverleih  
**AVC Bild+Ton, 7918 Illertissen**  
Ulmer Str. 28, Tel. 0 73 03 / 71 34



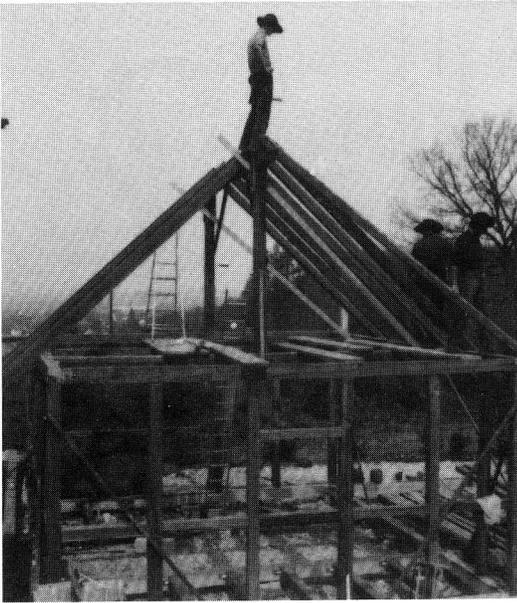
Wo wir im Jahre 1981 noch auf einer Bretterbühne mitten in der Schafweide spielen mußten, da präsentiert sich heute eine richtige Freilichtanlage. Umfangreiche Erdbewegungen waren nötig, um den forumähnlichen Wall aufzuschütten. Unser Foto zeigt den Beginn der Arbeiten an einigen schönen Tagen anfangs des neuen Jahres. Inzwischen haben die vom Arbeitsamt im Rahmen der Arbeitsbeschaffungsmaßnahme zugewiesenen Arbeitskräfte rund 1300 Arbeitsstunden aufgewendet, um eine Bühnenanlage mit vier Gebäuden und dem Turm eines Kirchleins zu errichten. Die Zahl der Arbeitsstunden der freiwilligen Helfer geht auch in die Hunderte.

# Türen-Studio Sikora



Exklusives wohnen durch  
**Edelholz-Türen**  
in allen Holzarten und vielen Stilrichtungen.  
Immer passend zur Wohnungseinrichtung.  
Besuchen Sie unsere Musterschau.

Am Reichshot 12 · 7918 Illertissen · Tel. 07303/68 10  
9.00-12.00 am Do., Fr. u. Sa.; 14.00-18.00 am Mo., Di., Do. u. Fr.



Die Dorftenne, der Mittelpunkt der Bühne, ist in stabiler Balkenbauweise auf Betonfundamenten errichtet. Unser Bild zeigt die Situation kurz vor dem Richtfest. Das Walmdach ist nahezu aufgerichtet.

**Entwurf**

**Herstellung**

**Verkauf**

Freizeitkleidung und Sportbekleidung  
auch in Maß- und Sondergrößen

***DB* Bergland**

Brigitte Droste · SPORTARTIKEL · 7918 Illertissen  
Unterrother Str. 3 · Tel. 073 03/ 2710  
nähe Autobahn

Auch während der Illertisser  
Freilichttheater-Saison  
sind wir noch für Sie da!

Lassen Sie sich verwöhnen  
mit

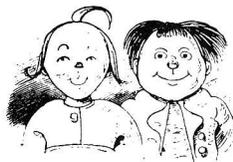
griechischen Spezialitäten  
und griechischen Weinen.

Es freuen sich auf Ihren  
Besuch:

Jakob und Maria

## **Restaurant Mykonos**

im  
Schützenheim Illertissen



Schon Max und Moritz waren  
Haartracht-Individualisten

Wir bieten einiges mehr.  
Und deshalb glauben wir auch,  
daß Sie bei uns richtig liegen.

Wir freuen uns auf Ihren  
Besuch.

## **Salon Erwin Gänsler**

Illertissen - Hauptstraße 40



## **Albert Vogt**

Malermeister

Ausführung  
sämtlicher Maler- und  
Lackierarbeiten  
Restaurierungen

**7918 Illertissen**

Emilienweg 5  
Telefon 0 73 03 / 35 02



Eine gute Empfehlung für  
alle gastlichen Anlässe

## **Schwarzwald- stuben**

ADAC-Hotel-Restaurant

## **Sonnenhof**

Besitzer Familie Wiedmann

Illertissen  
im Stadtteil Betlinshausen

An der B 19  
Telefon 0 73 03 / 36 35

# Fiat macht wieder Wirbel.

L, C & LB



## Fiat Offensive geht weiter: Der neue Uno.

Die Münchner AZ (26. 1. 83): „Klassensprenger“. Auf den ersten Blick ein Kleiner, offenbart er beim zweiten Hinsehen innere Größe: **Viel Platz für 5**. Unter der Haube bis zu **50 kW/68 DIN-PS** (Uno 70 S). Trotzdem ist **Bescheidenheit** eine seiner großen Stärken: Der Uno ES zählt zu den sparsamsten seiner Klasse. Einfach Klasse.

Uno 70 S 13800.— DM

**FIAT**

## Autohaus Lindner GmbH

Auer Straße — Telefon 07303/3130  
7918 Illertissen

# SYBA hat Bauen leicht gemacht.

**Ein paar  
Stunden,  
die sich  
lohnen.**



**Weil eins zum andern paßt:**  
Die Beratung. Die  
Planung. Die problemlose  
Abwicklung. ...Und weil  
der Preis stimmt.  
Die Qualität.  
Das know how.

SYBA baut  
individuell. Für  
jeden Ge-  
schmack und  
in jeder Preis-  
klasse.  
Wir beraten Sie  
gerne.

**Werk 7918 Illertissen  
Verkaufsbüro: Judenhof 4, 79 Ulm  
Tel. 0731/68596**

**Syba** **Fertighausbau**  
Weil gute Ideen besseres Wohnen bedeuten.



## „Eriskirchner Weizen“ —

Material für unsere  
schilfgedeckten Häuser.

Die Schwabenbühne sah sich vor die Aufgabe gestellt, das Bühnenbild einer Zeit entsprechend zu gestalten, bei der es auf dem flachen Lande kaum feste Steinbauten gab. Der Bauer war zugleich "Hausbauer". Als Baumaterialien wurden Holz, Flechtwerk, Lehm für die Wände und Stroh für das Dach verwendet.



**Walser**

**BAUUNTERNEHMEN**

- **HOCHBAUARBEITEN**
- **KOMPLETTBAU**

**Walser KG - Illertissen**

**Telefon 073 03/35 39, 20 88**

**Wohnbau Walser GmbH + Co. KG**

Wir waren uns gleich im klaren darüber, daß wir uns richtige Strohschauben für die Dächer finanziell nicht würden leisten können. Also mußten die wesentlich billigeren Schilfmatten erhalten. Auch unsere Vorfahren vor 1000 Jahren hätten ihre Dächer gerne damit gedeckt, aber dies war ihnen nicht möglich: Zu Beginn der Feudalzeit hatte der Bauer schon das Recht an den Gewässern mit allem, was dazugehörte, verloren.

Auf der Suche nach stilgerechter Gestaltung unserer Bühne stießen wir so auf ein fast schon ausgestorbenes Metier: den Schilfschneider. Ein harter Beruf ist es, denn die Ernte ist im Januar, spätestens Februar. Wenn er Glück hat, ist das Wasser gefroren und der Schilfschneider kann auf dem Eis gehend ernten. Ansonsten aber, wie in diesem Jahr, muß er bis zu den Knien im Wasser stehend die 3 m hohen Röhre schneiden. Ein Beruf also für harte Männer; als solchen stellen wir uns "unseren" Schilfschneider, den Heinrich Brugger aus Eriskirch bei Friedrichshafen auch vor, als wir ihn das erste Mal besuchen. Wir finden ihn in der Schussenstraße in einem alten, hübschen Haus, die Giebelseite ganz von Efeu umrankt, und wir sind nicht schlecht erstaunt: Heinrich Brugger ist 86 Jahre alt. Besser: 86 Jahre jung. Er ist ein Mann, dessen Leben aus Arbeit bestand und besteht, der bereits im Ersten Weltkrieg kämpfte - neben einem Oberleutnant Rommel - wie er stolz vermerkt.

Und schon sind wir in die Vergangenheit entführt: Schon seit 1890 wird der Beruf des Schilfschneiders in seinem Haus ausgeführt. Die Flechtmaschine in seiner Werkstatt stammt noch aus der Zeit vor 1914. Als 18jähriger muß Heinrich Brugger einrücken und erkrankt 1917 an Typhus, an dessen Folgen er heute noch leidet. Das Kriegsende erlebt er in Berlin, wo er in die Wirren der Novemberrevolution gerät. Aber noch heute kann er auswendig den Löhnungsappell aufsagen, den er als kaiserlicher Soldat lernte: "Eingedenk seines hohen Berufs, Thron und Vaterland zu schützen..." Endlos kann er erzählen, der Heinrich Brugger, von seinen 4 Mark Wochenlohn als junger Bursche, von der Armut der Eriskircher Bauern, deren wichtigste Erwerbsquelle das Schilf war, von den Nachbarn spöttisch "Eriskircher Weizen" genannt.

Er beklagt aber auch die Umweltverschmutzung, die 10 Hektar Schilffläche in Eriskirch zerstört habe. Vor allen die Schussen sei es, die das Schmutzwasser in den Bodensee transportiert.

So sitzen wir bei Obstler, Weißbrot und Hartwurst, bewundern uralte Möbel, den Kachelofen, in dem Äpfel gedörert werden und freuen uns schon auf die Kirschernte, bei der wir bestimmt wieder bei Bruggers einkehren werden.

Guschdl



In die Zeit, in der unser Spiel vom Ulrichsfrieden abläuft, spielen auch noch Reste des alten keltischen Dämonenglaubens mit hinein. Unser linkes Bild zeigt unsere „Dämoninnen“ noch ganz zivil und charmant lächelnd: (stehend von links nach rechts) Renate Rau, Renate Salzbrunn, Angela Salzbrunn, Anni Alander, (kniend) Edeltraut Heckelsmiller und Claudia Bertele. Nicht auf dem Bild, aber mit von der Partie, sind Emma Hug und Bruni Kanz. Auf dem rechten Teil des Bildes sind die Flötistinnen der Bühne zu sehen: Jutta Schneider, Silvis Saur, Anja Mayer, Daniela Mayer (von links nach rechts). Nicht auf dem Bilde die Mitspielerin Sigrid Emmerz. Bild: Finkle

### Dank an alle Spender!

(bt). Eine Idee mag noch so schön und bestechend sein, sie ist in den Wind gedacht, wenn nicht eine Anzahl von Menschen bereit sind, ihr Leben einzuhauchen. Wie im Jahre 1981 waren es auch heuer wieder zahlreiche Spender und Helfer, die es uns erst ermöglichten, unser Vorhaben, eine echte Freilichtbühne zu schaffen, in die Tat umzusetzen. In der großen Schar unserer Protektoren sind Bürger mit einer Fünf-Mark-Spende ebenso zu finden, wie großmütige Helfer mit hohen Beträgen auf der staatlichen, kommunalen und wirtschaftlichen Ebene. Voller Freude und Dankbarkeit weisen wir auf die finanziellen Zuwendungen des bayerischen Kultusministeriums, der Sparkasse Illertissen in Verbindung mit dem Landkreis Neu-Ulm, der Stadt Illertissen, des Marktes Altenstadt, der Werbegemeinschaft Illertissen, des Lions-Clubs Illertissen sowie der Geistlichen aus Illertissen, Kellmünz, Bellenberg und Au hin.

Mit namhaften Beträgen haben uns außerdem folgende Firmen und Einzelpersonen unter die Arme gegriffen: Ruku-Holzwerke Illertissen; Wielandwerke, Vöhringen; Elektro-Mayer, Jedesheim; Dr. Karcher, Illertissen; Dr. Stumpp, Illertissen; Fa. Rid, Illertissen; Dr. Steglich, Illertissen; Dr. Kurz, Illertissen; Josef Langenwälder, Illertissen; Erwin Erhard, Tiefenbach; Siegfried Grotz, Illertissen; Fa. Walker, Illertissen; Fa. Illerplastik, Au; Spedition Kurz, Illertissen; Fa. Motz, Illertissen; Fa. Mügge, Illertissen; Franz Biesle, Jedesheim; Dr. Deiniger, Illertissen; Fa. Piersch, Illertissen; Fa. Zettler, Jedesheim; Fa. Sälzle, Illertissen; Chem. Fabrik Grünau, Illertissen; Volksbank Illertissen; Schloßhotel Wohlkettzetter, Illertissen; Buchhandlung Sander, Illertissen; Raiffeisenbank Illertissen.

Darüber hinaus danken wir all den anderen Spendern, die durch teils beachtliche Einzelspenden unser Vorhaben entscheidend gefördert haben. Es ist ganz unmöglich, ihre Namen alle hier aufzuführen.

(Fortsetzung nächste Seite)

Wenn's um

# Gardinen Bodenbeläge Tapeten und Farben geht

sind Sie immer bestens beraten bei

Groß- und Einzelhandel  
Tapeten · Bodenbeläge  
Gardinen · Farben  
Hobby-Artikel

**FARBEN  
OCHS**

**Illertissen, Hauptstraße 24**

**Illertissen, Dietenheimer Straße 20**

**Weißenhorn, Hauptstraße 2**

**Tiefenbach, Gannertshofer Straße 11**

## Für ganze 2 Mark

bietet unsere Minigolfanlage neben dem Schützenheim Illertissen ab 14 Uhr täglich Entspannung und Gesundheit. Bunte Beleuchtung sorgt in den Abendstunden für Romantik. — Danach ein Besuch in der

## Gaststätte Jägerhof

**Bellenberg**

Terrasse, Hausschlachtung, Eis-spezialitäten, schwäbische Schmankerln  
Täglich warme Küche

Wir weisen auch auf die unschätzbare Hilfe hin, die uns durch rasche, kulante, preisgünstige und teils kostenlose Lieferungen der Firmen Gartenbau Surdmann, Illertissen, Gartenbau Stölze, Illertissen, Ruku-Holzmarkt, Illertissen, Sägewerk Doptler, Unterroth, Bauunternehmen Motz, Illertissen, Bauunternehmer Walsler, Illertissen, Miller, Tiefenbach, Etimex, Dietenheim, Leitern-Zanker, Illertissen, Baustoffe Eith, Illertissen, BayWa Illertissen, Hut-Rössler, Illertissen, Kieswerk Ries, Jedesheim, Eisenwaren-Gössler, Illertissen, Siegfried Thoma, Illertissen, AWA-Stoffe, Illertissen, Gärtnerei Hummel, Illertissen, Gärtnerei Hampf, Kellmünz, Gärtnerei Walter, Jedesheim, Otmar Wirth, Illertissen, Farben-Ochs, Illertissen, Landmaschinen Springer, Illertissen; zuteil geworden ist.

Sehr geholfen haben uns auch Förster Fink vom Forstamt Illertissen und die Familie Luppold aus Weißenhorn.

Die aktive Mitarbeit des Stadtbaumeister Illertissen mit Stadtbaumeister Joachim Lüdemann an der Spitze wissen wir ebenso zu schätzen, wie die unbürokratische Bearbeitung unseres Bauantrages durch das Kreisbauamt Neu-Ulm. Dienste von großer ideeller Bedeutung haben uns durch ihre Fürsprache bei offiziellen Stellen die Bundes- und Landtagsabgeordneten Dr. Theo Waigel, Karl Häußler und Karl Kling geleistet. Ein ganz besonderer Dank gebührt aber Bürgermeister Herrmann Kolb, allen Stadträten und den Referatsleitern der Stadtverwaltung für das erwiesene Wohlwollen. Ganz besonders erfreut sind wir über die Bereitschaft der Sparkasse Illertissen, im Einvernehmen mit der Stadt Illertissen den offiziellen Empfang von unserer Premiere im Sparkassensaal zu ermöglichen und mitzutragen. Auch die Illertisser Zeitung und der Wochenanzeiger haben unseren Weg mit ihrer Berichterstattung hilfreich begleitet. Besonders zu schätzen wissen wir die Bereitschaft der Theatergemeinde Altusried (als Patengemeinde) und der Volksschauspiele Ötighelm für die Bereitstellung von Scheinwerfern und Kostümen sowie die Mithilfe bei musikalischen Kompositionen und im organisatorischen Bereich. Auch der Vorsitzende der Narrenzunft in Aulendorf, Waldemar Müst, hat uns mit Anregungen für die Dämonenmasken sehr geholfen. Dank gilt auch für die großartige Bereitschaft der Schalmeyenkapelle Aulendorf, einen beachtlichen Part im musikalischen Geschehen unseres Stückes zu übernehmen, und der Stadtkapelle Illertissen für die Beteiligung am Festzug.

Schließlich bitten wir alle unsere Mitglieder und auch die Besucher unseres Spieles, die Hilfe zu würdigen, die uns die Inserenten dieses Begleitheftes erwiesen haben. Anerkennung verdienen natürlich auch die freiwilligen Helfer beim Bühnenbau und bei der Organisation und all die vielen, die unseren bisherigen Weg mit positivem Interesse begleitet haben.

Last but not least weisen wir auch auf die Unterstützung hin, die uns Bezirksheimatpfleger Dr. Frei bei der Gründung unserer Bühne und Bezirkslatenspielerberater Fritz Kleiber zuteil werden ließen.

Heinrich Finkle, 1. Vorsitzender, mit Vorstandschaft und Vereinsausschuß.

Opel-Initiative

# Wir haben Ihnen, lieber Leser, was zu bieten.



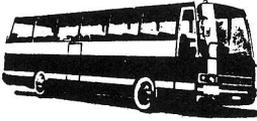
**Opel-Corsa**

## Bei uns anschauen — einsteigen und losgeht's.



**Autohaus Weikmann**  
Illertissen - Senden

Zu stets lohnenden Zielen  
mit



## **Braunmiller-Reisen**

modern - zuverlässig und sicher

**B. Braunmiller, 7918 Illertissen**

Telefon 0 73 03 / 20 21

## **Kachelöfen und offene Kamine**

vom Fachmann machen Freude

Denn geprüfte Kachelofen- und  
Luftheizungsbauer wissen Bescheid:  
über Gestaltung, Einbau,  
Funktion und Vorschriften.

Der Fachmann  
garantiert Ihnen  
den wahren  
Wärme-  
spaß



**FRANZ RENZ**  
7918 Illertissen · Am Marktplatz  
Telefon 34 05

# Baumschulen Stölzle

## Illertissen

bei der Autobahnausfahrt  
Telefon 0 73 03 / 22 74

Alle Baumschulenartikel in

- bester Qualität
- reicher Auswahl
- u.zubekannt billigen Preisen

## Pflanzzeiten:

- Nadelgehölze und Koniferen  
ab September
- Laubgehölze ab Oktober
- Blütenstauden zu  
jeder Jahreszeit

## Geld will beraten sein

Deshalb mit  
allen Geldgeschäften am  
besten gleich zur

**Volksbank**   
**in Illertissen**

Telefon 20 41 / 20 42  
Hauptstraße 26

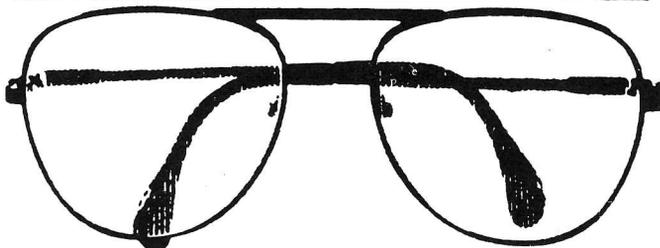
Parkplätze im Hof des Bank-  
gebäudes - Zufahrt durch die  
Hofeinfahrt in der Hauptstraße

Augenoptik Hörgeräte

# Paul Ludwig

Telefon 3611

7918 Illertissen, Marktplatz





Wichtig für den Bestand der Schwabensbühne ist es, daß jetzt schon eine ganze Reihe von Kindern und Jugendlichen zur „Truppe“ gehören. Alle agieren mit Freude auf unserer neuen Bühne beim Vöhlingerschloß. Wir stellen auf diesem Bilde unseren Nachwuchs vor: (stehend von links nach rechts) Jutta Drexler, Werner Schöb, Sigrid Emmerz, Stefan Schlögel, Anja Mayer, Dagmar Schlögel, Silvia Saur, Sabine Krauthausen, Jutta Schneider, Ernst Strang; (kniend von links nach rechts) Sandra Herz, Petra Kollmer, Claudia Emmerz, Tanja Herz. Nicht auf dem Bild: Martin Bertele.

Foto: Anne Stiegeler

## Ein Qualitätsbegriff:

# Gartenbaumschulen SIEGFRIED SURDMANN

Grtb.-Ing.  
Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau

Robert-Koch-Straße 57

**Illertissen**, ☎ 0 73 03 / 22 38

**Verkauf während der Saison:**

Freitag 14 - 18 Uhr, Samstag 8 - 14 Uhr

## HOTEL-RESTAURANT

### Illerklause

Bes.: Siegfried u. Christl Sommer

7918 Illertissen  
Memminger Straße 15  
Telefon 07303/3467

- \* Ihr Spezialist für gemütliche Festlichkeiten
- \* neuzeitliche Fremdenzimmer und freundliche, moderne Räume
- \* eine weithin bekannt gute Küche (stets lebendfrische Forellen)
- \* gepflegte Getränke

*Kehr' fröhlich ein und ruh' Dich  
aus —  
bei Speis' und Trank  
in der Illerklaus'.*

Metzgerei  
Imbiß  
Partyservice

## Hermann Maucher

Illertissen  
Filiale  
Jedesheim

Konditorei  
Café



7918 ILLERTISSEN  
am Marktplatz  
Tel. 07303/23 20

*Bei gutem Kaffee  
und vorzüglichem Gebäck  
finden Sie bei uns  
erholsame Stunden*



# Blumen-Boutique Uschi

Willi Czermak  
Illertissen, Auer Str., Tel. 2724

Sonntags von 10–12 Uhr geöffnet

Ω  
OMEGA  
TI  
TISSOT  
B  
BULOVA  
CITIZEN

*Püslinger*

UHRMACHERMEISTER F. SCHELLER  
UHREN · JUWELEN · SILBERWAREN  
Werkstatt für Fachreparaturen  
von Uhren + Schmuck · Gravierdienst

Hauptstr. 25a *Illertissen* Tel. 3688

Wir sind Spezialisten für die Lösung  
aller **kältetechnischen Probleme**  
in Schlachthöfen, Brauereien, Molkereien,  
Eloxalbetrieben und Betrieben der  
chemischen Industrie – also überall da, wo  
wirtschaftliche Kälte benötigt wird. Aber auch  
wenn es um **Wärmerückgewinnung** geht, sind  
wir für Sie der richtige Partner. Testen Sie unsere  
Leistungsfähigkeit. **Sprechen Sie mit PLERSCH.**

## PLERSCH KÜHLUNG

Der richtige Partner von Anfang an

Gebr. PLERSCH GmbH & Co., Spezialfabrik für Kältemaschinen  
Postf. 2065, D-7918 Illertissen, Tel.: (0 73 03) 30 71, Telex 0 712 851



# Wilhelm Fischer

Jahnstraße 41 - 43, 7918 Illertissen, Tel. 72 11

Türen, Tore und Fenster - Rolltore.

Schmiedearbeiten

Stahl-Hochbauten und Sonderkonstruktionen  
nach DIN 4100 (großer Nachweis)



Metzgerei

# *Karl Berger*

Illertissen, Auer Straße - Telefon 34 75

ff. Aufschnitt und Schinken

# **KARGER**

Stahl- und Spielplatzgerätebau

Norm- und Sonder-Gitterroste

Feuerverzinkerei

**Josef-Henle-Straße 8**

**7918 Illertissen**



**(07303) 5021**



**Besuchen Sie die  
Wallfahrt Matzenhofen**  
Gottesdienst jeden Freitag 9 Uhr

Gepflegte Gastlichkeit in der  
Wallfahrtsgaststätte

Norbert und Erika Sawada  
Telefon 0 73 43 / 67 44

## **Haarmoden Rosemarie Moll**

Illertisser Straße 13

**7919 Jedesheim**

Telefon 0 73 03 / 54 50

Haben Sie Probleme  
mit Ihrer Frisur, Farbe  
oder Dauerwelle?

Ich würde Sie gerne  
einmal beraten.

Bitte Terminabsprache.

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag  
8.30 - 13 Uhr

Samstag 8 - 13 Uhr

# **Thoma**

**Ihr Partner für sämtliche Pkw-, Lkw-  
und Anhängerreparaturen**

**TÜV- und Dekra-Abnahme täglich**

**R. THOMA** Reparatur- und Bremsendienst  
Bosch-Autoelektrik

7918 Illertissen, Vöhlstraße, Telefon 2380/64 80

Herren-,  
Damen-  
und  
Knaben-  
bekleidung

Jeans-Shop

Mode  
zu günstigen  
Preisen

*Modhäuser*  
**Schmöller**

Illertissen beim Bahnhof

Gasthaus - Metzgerei

**„Linde“**

Unterroth

Wir empfehlen unsere  
prima Wurstwaren  
sowie  
unseren gutbürgerlichen  
Mittagstisch

Auf Ihren Besuch freut  
sich  
Fam. Blum

*Gaststätte „Zum Löwen“*

Besitzer: Familie Franz und Tina Zahner  
Tiefenbach, Hauptstraße 11, 7918 Illertissen  
Telefon 0 73 03 / 72 32

Eigene Metzgerei, gutbürgerliche Küche  
Hausmacher-Vesper

Fremdenzimmer

Verschieden großer Saal für Festlichkeiten  
(280 oder 120 Personen)

**V·A·G**

**Audi**



**Max Burkhart KG**

7918 Illertissen, Postfach 204

Memminger Straße 59/61, Telefon 0 73 03 / 20 06

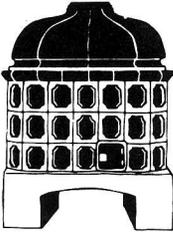
## Probleme mit der Betriebshaftpflicht?

Auch für Ihr Unternehmen maßgeschneiderte Versicherungen. Analyse und Lösung sämtlicher Versicherungsprobleme. Unsere Marktübersicht wird Ihnen zu zweckmäßigen und günstigen Policen verhelfen.

Wir besuchen Sie gerne und unverbindlich.

### Hugo Enz

VERSICHERUNGEN  
Bahnhofstr. 21, Illertissen  
Tel. 07303/5999



## KACHELÖFEN und Töpferei

H. GAMPER

Rothtalring 13, 7919 Tiefenbach, Tel. 07303/2816



## Reitclub e.V. Illertissen im Reiterhof „Illertal“

- Einstellmöglichkeit für Pensionspferde in Boxen
- Reitmöglichkeiten in Halle, Freibahn, Sprungplatz und schönem Gelände
- Kutsch- und Schlittenpartien sowie Hochzeitsfahrten

Heinz Sieber-Nödl, Dipl.-Ing. agr.

Dietenheimer Straße 80, Illertissen, Tel. 0 73 03 / 33 27



die Bausteine <sup>®</sup> für eine gesunde Welt

# unipor ZIEGEL

Vereinigte Ziegelwerke

Altstadt-Bellenberg Wiest & Co.

7919 Altstadt/Illert · Telefon (08337) 80 71 + 80 72



Kosmetik und Fußpflege

**I. Gräble**

Rosenstraße 7, 7918 Illertissen  
Telefon 073 03/31 12

**Max Huber**

Spenglermeister

**Illertissen**

Sanitäre Installationen  
Haus- und Küchengeräte  
Öfen  
Progas-Vertriebsstelle

Uhren  
Schmuck  
Zinn, Optik  
Bestecke



Uhrmachermeister

7918 Illertissen  
Ulmer Straße 1  
Telefon 3545

**Reinhold Miller**

Heizungs- und Lüftungsbaumeister  
Spengler- und Installateurmeister  
gepr. Blitzableitersetzer

Stelleweg 1, Tel. 0 73 03 / 23 25 ☎

**7919 Illertissen-Jedeshelm**

Heizung  
Sanitär  
Spenglerei



**Atmosphäre im Raum  
durch eine  
fachkundige Dekoration  
Ihres Raumausstatters**

**SCHLIESSER**

Ihr Schlüssel zum  
schönen Wohnen



**Illertissen**  
Hauptstraße 22  
Parkplätze im Hof  
Tel. 0 73 03 / 75 85  
**Dietersheim**  
Gießenstraße 2  
Tel. 0 73 47 / 30 28

**FACHGERECHT AUS EINER HAND**

RAUMAUSSTATTUNG  
VOM  
RAUMAUSSTATTER



Täglich  
frische Backwaren aus  
Ihrer Bäckerei



**GÖSSLER**

SEIT 1907

7918 Illertissen Vöhlinstr.7 Ruf 3589

Ihr Fachgeschäft für  
**Eisenwaren-Werkzeuge**  
**Gartengeräte**  
**Heimwerkermaschinen**  
**Techn. Spielwaren**



*100 Jahre 1883-1983*

Das führende  
Fachgeschäft in

**Glas, Porzellan**  
**Hausrat, Bestecke**  
**Geschenkartikel**

**PORZELLAN Koll**  
ILLERTISSEN

Elegant  
und preiswert  
Tennis-, Freizeit-,  
Regenbekleidung,  
Bikini, Badeanzüge,  
Bademäntel,  
Tennis-, Freizeit-,  
Badeschuhe,  
Campingartikel,  
Sportgeräte,  
Rucksäcke,  
Angelgeräte  
in großer Auswahl

## Fa. Dilger

Hauptstraße 19  
Telefon 27 27  
7918 Illertissen

*Gold mit  
Diamanten-  
Ringe  
fürs Leben*



*Juwelier*

**FASOLD**

Ulmer  
Schmuck  
Juwelier

7918 Illertissen  
Hauptstraße 11  
Tel. 07303/3390



- Teppichboden
- Tapeten
- Teppiche
- Bodenbeläge
- Gardinen
- Polsterei
- Beratung und Service

7918 Illertissen  
Marktplatz 16, ☎ 71 09

Soll edles Spiel der Seele  
frommen, muß auch der  
Körper sein's bekommen.

### Gesundheit

durch unsere Aufbau- und Stärkungsmittel, sowie durch die Vielfalt an Säften und Gesundheitstees aus unserer Drogerie

### Schönheit

durch Präparate aus dem Kosmetikdepot oder durch eine Beratung und Behandlung in unserem eigenen Kosmetikstudio

### RATHAUS DROGERIE



**DR. R. RÜGER**  
Hauptstraße 14  
7918 Illertissen  
Tel. 07303/3683



Wir beraten Sie  
gerne!

Martha Kurz  
Memminger Str. 8  
Illertissen

Eith GmbH - Baustoffe  
Postfach 171  
Franz-Mang-Straße  
7918 Illertissen



**Fernruf (07303) 27 59, 21 95**



**Siegl Gschwind**

**Frische-Markt**

Rewe Gschwind, Rosenstr. 6, 7918 Illertissen, Tel. 0 73 03 / 36 17

Unsere zusätzlichen Spezialitäten:

**Geschenkkörbe - festliche Platten**

*Bekannt für Qualitätsweine*

Weinkellerei, Telefon 07303/3438



**VOLLMANN**

ILLERTISSEN, Rosenstraße 2

## Tonaufnahmen

in 24-Spur-Studio, Schallplatten,  
Sprach- und Musik-Cassetten-  
Herstellung, Demoaufnahmen,  
Videoaufnahmen u. Video-Demos,  
Audio-Video-Kopien aller Art

**AVC STUDIO, 7918 Illertissen**

Ulmer Str. 28, Tel. 0 73 03 / 71 34



*Restaurant  
Zum Schwimmbad*



*bekannt gut*



*Illertissen  
Tel. 07303/2781*



**Markenjeans und  
Freizeitkleidung**  
modisch - chic - preiswert

## Hosen-Corner

Marktplatz 6  
Illertissen

Kerniges, gesundes Brot,  
knusprige Brezeln und Semmeln,  
Hefegebäck, Kuchen und Torten  
aus Ihrer

**Brot- und Feinbäckerei**

## Hans Münz

Hauptstr. 46, Tel. 0 73 03 / 24 27  
7918 Illertissen

## Gasthof „Krone“ Illertissen

Inh. Erich Erdt  
Auf der Spöck  
Telefon 0 73 03 / 34 01  
Gute Küche  
Fremdenzimmer



**schuh-verlässig  
sport-verlässig**



**SCHUH-SPORT**

*Hieber*

**Illertissen - Bellenberg**

## Georg Kögel

Schreinerei, Weiherstr. 3a, 7918 Illertissen

NORD-WEST-RING



**Chice Schuhe  
für die  
ganze Familie**

SCHUH-SPORT

**Hieber**

**Illertissen - Bellenberg**

**Gertrud  
Simundic**

Reste- und Gardinen-Haus

7918 Illertissen

Friedhofstraße 12

Telefon 0 73 03 / 36 64



**Broxo-  
Regeneriersalz**

stets auf Lager

**Otmar Wirth**

Illertissen, Marktplatz

Bei telefonischer Voranmeldung  
keine unnötige Wartezeit

0 73 03 / 74 15

**SALON  GABY**

Damen und Herren  
Inhaberin Gaby Aigner  
Apothekerstraße 7 - 7918 Illertissen  
Telefon 0 73 03 / 74 15 (Privat 21 75)



**Hubert  
Aberle**

Zimmerei und  
Treppenbau

**Illertissen**

Eschenweg 5

☎ 0 73 03 / 2655

Ihr Fachgeschäft

**Möbelhaus  
Eberle**

Bau- und Möbelschreinerei

Bräuhäusstraße 16

**Illertissen**

**Autolackiererei  
Dopfer**

Tapezier-, Lackier-  
und

Anstricharbeiten

Illertissen

Friedhofstraße 18

Telefon 36 34

Eis-Café  
**Cortina**

G. Toldo

**Illertissen**  
Hauptstraße 21  
Tel. 0 73 03 / 35 72

STÜHLE - TISCHE  
INNENAUSBAU

**KÖGEL GMBH**

TELEFON 0 73 03 / 20 31  
7918 ILLERTISSEN-JEDESHEIM



**Sebastian  
Sonntag**

**Illertissen**

Das Fachgeschäft  
mit der  
großen Auswahl



**foto-glünkin**

7918 illertissen  
marktplatz 1  
telefon 0 73 03 / 32 29

das studio des guten portraits

**holl**

raumausstattung  
farben, tapeten, putze  
am rathaus, illertissen

Das Fachgeschäft  
für den Tierfreund

**Zoohandlung  
Spielwaren  
Hauf - Illertissen**

Am Reichshof  
Telefon 26 18

**Sailerpoint**

„Ihr Getränkemarkt“

**Illertissen**  
Oberer Graben 17



Wir haben  
alles  
für Ihren Sport

SCHUH-SPORT  
**Hieber**

Illertissen - Bellenberg

# **zettler**

**ein Begriff auf dem Reinigungssektor . . .**

liefert:

ZP-SPRÜHROHRE  
ZP-HOCHDRUCKPISTOLEN  
ZP-SPERRGRIFFE  
ZSK-SCHNELLKUPPLUNGEN  
ZST-STECKNIPPEL  
DUV-DRUCKUMLAUFVENTILE  
BETRIEBSSTUNDENZÄHLER  
DRUCKMANOMETER  
HOCHDRUCKPUMPEN  
HOCHDRUCKSCHLÄUCHE  
HOCHDRUCKDÜSEN  
HEIZSCHLANGEN USW.

preisgünstig, betriebssicher  
-zigtausendfach bewährt

## **Ferdinand Zettler**

**Bauelemente für  
Hochdruckreiniger**

**7918 Illertissen/Bayern**

**Postfach 203, Telefon 07303/3031**

**Sie machen  
den ersten  
Spaten-  
stich ...**



.. das Weitere übernehmen wir.

**TRANSPORT-BETON u. KIES von RIES**

## **Willi Ries**

**Beton-, Kies- u.  
Führunternehmen  
Bagger- und  
Raupenbetrieb  
7919 Jedesheim  
Tel. 07303/3674**

Wir heben die Baugrube aus, fahren den Aushub zum Abladeplatz, liefern Ihnen Fertigbeton, Kies- u. Sand in jeder gewünschten Sorte, stellen die erforderlichen Baumaschinen, erlösen Sie vom lästigen Bauschutt, ebenen das Grundstück wieder bringen für Ihren Garten den notwendigen Humus. Wir lösen für Sie all diese Probleme zu günstigen Preisen und stehen jederzeit zu einem persönlichen Informationsgespräch zur Verfügung.



In die Zeit, in der unser Spiel vom Ulrichsfrieden abläuft, spielen auch noch Reste des alten keltischen Dämonenglaubens mit hinein. Unser linkes Bild zeigt unsere „Dämoninnen“ noch ganz zivil und charmant lächelnd: (stehend von links nach rechts) Renate Rau, Renate Salzbrunn, Angela Salzbrunn, Anni Alander, (kniend) Edeltraut Heckelsmüller und Claudia Bertele. Nicht auf dem Bild, aber mit von der Partie, sind Emma Hug und Bruni Kanz. Auf dem rechten Teil des Bildes sind die Flötistinnen der Bühne zu sehen: Jutta Schneider, Silvis Saur, Anja Mayer, Daniela Mayer (von links nach rechts). Nicht auf dem Bilde die Mitspielerin Sigrd Emmerz. Bild: Finkel

### Dank an alle Spender!

(bt). Eine Idee mag noch so schön und bestechend sein, sie ist in den Wind gedacht, wenn nicht eine Anzahl von Menschen bereit sind, ihr Leben einzuhauchen. Wie im Jahre 1981 waren es auch heuer wieder zahlreiche Spender und Helfer, die es uns erst ermöglichten, unser Vorhaben, eine echte Freilichtbühne zu schaffen, in die Tat umzusetzen. In der großen Schar unserer Protoktoren sind Bürger mit einer Fünf-Mark-Spende ebenso zu finden, wie großmütige Helfer mit hohen Beträgen auf der staatlichen, kommunalen und wirtschaftlichen Ebene. Voller Freude und Dankbarkeit weisen wir auf die finanziellen Zuwendungen des bayerischen Kultusministeriums, der Sparkasse Illertissen in Verbindung mit dem Landkreis Neu-Ulm, der Stadt Illertissen, des Marktes Altenstadt, der Werbegemeinschaft Illertissen, des Lions-Clubs Illertissen sowie der Geistlichen aus Illertissen, Kellmünz, Bellenberg und Au hin.

Mit namhaften Beträgen haben uns außerdem folgende Firmen und Einzelpersonen unter die Arme gegriffen: Ruku-Holzwerke Illertissen; Wielandwerke, Vöhringen; Elektro-Mayer, Jedesheim; Dr. Karcher, Illertissen; Dr. Stump, Illertissen; Fa. Rid, Illertissen; Dr. Steglich, Illertissen; Dr. Kurz, Illertissen; Josef Langenwalter, Illertissen; Erwin Erhard, Tiefenbach; Siegfried Grotz, Illertissen; Fa. Walker, Illertissen; Fa. Illerplastik, Au; Spedition Kurz, Illertissen; Fa. Motz, Illertissen; Fa. Mügge, Illertissen; Franz Biesle, Jedesheim; Dr. Deiniger, Illertissen; Fa. Piersch, Illertissen; Fa. Zettler, Jedesheim; Fa. Sälzle, Illertissen; Chem. Fabrik Grünau, Illertissen; Volksbank Illertissen; Schloßhotel Wohnkettler, Illertissen; Buchhandlung Sander, Illertissen; Raiffeisenbank Illertissen.

Darüber hinaus danken wir all den anderen Spendern, die durch teils beachtliche Einzelspenden unser Vorhaben entscheidend gefördert haben. Es ist ganz unmöglich, ihre Namen alle hier aufzuführen.

(Fortsetzung nächste Seite)

Wenn's um

# Gardinen Bodenbeläge Tapeten und Farben geht

sind Sie immer bestens beraten bei

Groß- und Einzelhandel  
Tapeten · Bodenbeläge  
Gardinen · Farben  
Hobby-Artikel



**FARBEN  
OCHS**

**Illertissen, Hauptstraße 24**

**Illertissen, Dietenheimer Straße 20**

**Weißhorn, Hauptstraße 2**

**Tiefenbach, Gannertshofer Straße 11**



In die Zeit, in der unser Spiel vom Ulrichsfrieden abläuft, spielen auch noch Reste des alten keltischen Dämonenglaubens mit hinein. Unser linkes Bild zeigt unsere „Dämoninnen“ noch ganz zivil und charmant lächelnd: (stehend von links nach rechts) Renate Rau, Renate Salzbrunn, Angela Salzbrunn, Anni Alander, (kniend) Edeltraut Heckelsmüller und Claudia Bertele. Nicht auf dem Bild, aber mit von der Partie, sind Emma Hug und Bruni Kanz. Auf dem rechten Teil des Bildes sind die Flötistinnen der Bühne zu sehen: Jutta Schneider, Silvis Saur, Anja Mayer, Daniela Mayer (von links nach rechts). Nicht auf dem Bilde die Mitspielerin Sigrd Emmerz. Bild: Finkle

### Dank an alle Spender!

(bf). Eine Idee mag noch so schön und bestechend sein, sie ist in den Wind gedacht, wenn nicht eine Anzahl von Menschen bereit sind, ihr Leben einzuhauchen. Wie im Jahre 1981 waren es auch heuer wieder zahlreiche Spender und Helfer, die es uns erst ermöglichten, unser Vorhaben, eine echte Freilichtbühne zu schaffen, in die Tat umzusetzen. In der großen Schar unserer Protoktoren sind Bürger mit einer Fünf-Mark-Spende ebenso zu finden, wie großmütige Helfer mit hohen Beträgen auf der staatlichen, kommunalen und wirtschaftlichen Ebene. Voller Freude und Dankbarkeit weisen wir auf die finanziellen Zuwendungen des bayerischen Kultusministeriums, der Sparkasse Illertissen in Verbindung mit dem Landkreis Neu-Ulm, der Stadt Illertissen, des Marktes Altenstadt, der Werbegemeinschaft Illertissen, des Lions-Clubs Illertissen sowie der Geistlichen aus Illertissen, Kellmünz, Bellenberg und Au hin.

Mit namhaften Beträgen haben uns außerdem folgende Firmen und Einzelpersonen unter die Arme gegriffen: Ruku-Holzwerke Illertissen; Wielandwerke, Vöhringen; Elektro-Mayer, Jedesheim; Dr. Karcher, Illertissen; Dr. Stumpp, Illertissen; Fa. Rid, Illertissen; Dr. Steglich, Illertissen; Dr. Kurz, Illertissen; Josef Langenwalter, Illertissen; Erwin Erhard, Tiefenbach; Siegfried Grotz, Illertissen; Fa. Walker, Illertissen; Fa. Illerplastik, Au; Spedition Kurz, Illertissen; Fa. Motz, Illertissen; Fa. Mügge, Illertissen; Franz Biesle, Jedesheim; Dr. Deiniger, Illertissen; Fa. Piersch, Illertissen; Fa. Zettler, Jedesheim; Fa. Sälze, Illertissen; Chem. Fabrik Grünau, Illertissen; Volksbank Illertissen; Schloßhotel Wohlketter, Illertissen; Buchhandlung Sander, Illertissen; Raiffeisenbank Illertissen.

Darüber hinaus danken wir all den anderen Spendern, die durch teils beachtliche Einzelspenden unser Vorhaben entscheidend gefördert haben. Es ist ganz unmöglich, ihre Namen alle hier aufzuführen.

(Fortsetzung nächste Seite)

Wenn's um

# Gardinen Bodenbeläge Tapeten und Farben geht

sind Sie immer bestens beraten bei

Groß- und Einzelhandel  
Tapeten · Bodenbeläge  
Gardinen · Farben  
Hobby-Artikel

 **FARBEN  
OCHS**

**Illertissen, Hauptstraße 24**

**Illertissen, Dietenheimer Straße 20.**

**Weißenhorn, Hauptstraße 2**

**Tiefenbach, Gannertshofer Straße 11**